

El Gobierno cuenta con la disciplina y la dignidad de la población. Advierte esto contra los propagadores de rumores falsos. Debemos mantenernos, ahora más que nunca, unidos y confiados en el porvenir.

10. Que cada uno siga en su trabajo y mantenga su sangre fría.

### ANEXO III

**Informe del Representante de las Naciones Unidas en Elisabethville sobre el estado, al 8 de septiembre de 1961, de la evacuación del personal no congoleño de la gendarmería katanguesa**

Nacionalidades	Repatriados	En espera de repatriación	Faltan por repatriar	Total
Regulares belgas (Minaf)	144	33	10	187
Voluntarios belgas	113	8	54	175
Franceses	4	6	11	21
Británicos		2	4	6
Polacos	2	7	1	10
Húngaros	2	1	1	4
Apátridas	1	2		3
Daneses			1	1
Espaníoles	1			1
Portugueses			2	2
Alemanes	2			2
Suecos	1		1	2
Italianos	1	1	8	10
Sudafricanos		3	1	4
Rhodesianos		2		2
Neozelandeses			1	1
Neerlandeses	1		4	5
Luxemburgueses	1			1
Diversos			5	5
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>273</b>	<b>65</b>	<b>104</b>	<b>442</b>

### DOCUMENTO S/4940/ADD.2

[*Texto original en francés e inglés*]  
[14 de septiembre de 1961]

ADICIÓN AL INFORME DEL FUNCIONARIO ENCARGADO DE LA OPERACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL CONGO SOBRE LOS ACONTECIMIENTOS DEL 13 Y EL 14 DE SEPTIEMBRE DE 1961

1. El 14 de septiembre continuaron los ataques contra las tropas de la Fuerza de las Naciones Unidas en Elisabethville. Las tropas de la Fuerza resistieron estos ataques y mantuvieron sus posiciones.

2. En el aeropuerto de Elisabethville un grupo de técnicos llegados de Leopoldville ocupa la torre de control y ayuda a mantener los servicios e instalaciones esenciales en tierra. Sin embargo, el 14 de septiembre, a las 08.30, hora local, las baterías antiaéreas emplazadas en un almacén de la base de la gendarmería abrieron fuego contra una aeronave que se acercaba al aeropuerto. El grupo de técnicos de las Naciones Unidas también ha reparado las instalaciones de la emisora de radio de Elisabethville, que reanudó sus emisiones el 14 de septiembre.

3. El 13 de septiembre por la noche las tropas de la Fuerza de las Naciones Unidas que guardan el edificio de correos de Elisabethville rechazaron tres ataques concertados contra ellas. Durante todo el día se han hecho disparos aislados contra el personal de las Naciones Unidas a partir de líneas ocupadas por no africanos, pero el fuego perdió intensidad cuando se envió a la zona europea de la ciudad un número mayor de patrullas de la Fuerza. El 13 de septiembre por la mañana y nuevamente el 14 por la mañana hubo

disparos de ametralladora y de morteros contra el campamento de la ONUC en que están los refugiados balubas. Se ha observado que dirigía el fuego personal europeo.

4. En los distritos de la ciudad de Elisabethville habitados por africanos se ha mantenido la calma y la tranquilidad.

5. La compañía de la Fuerza de las Naciones Unidas enviada a Jadotville a petición urgente del cuerpo consular para proteger a la población no congoleña fue sometida durante más de 48 horas a un ataque sostenido por un número muy superior de gendarmes dirigidos por no congoleños. Los refuerzos enviados de Elisabethville para dar apoyo a dicha compañía fueron detenidos a 20 kilómetros de Jadotville por barricadas emplazadas en la carretera y flanqueadas por numerosas armas automáticas y morteros. El 14 de septiembre hacia las 16.00 horas un avión de combate a reacción que llevaba en la punta de las alas marcas rojas bombardeó y ametralló a la unidad de las Naciones Unidas en Jadotville. Se dice que ese avión despegó de Kolwezi y que iba pilotado por un aviador rhodesiano llegado allí el 13 de septiembre. Se sabe sin lugar a duda que no hay ningún piloto congoleño que haya recibido la formación necesaria para pilotar aviones de este tipo. Un informe recibido a última hora del 14 de septiembre de las tropas de las Naciones Unidas en Jadotville indica que éstas han recibido un ultimátum para que se rindan a las 18.30 de hoy.

6. A las 16.30 horas las tropas de la Fuerza de las Naciones Unidas en la base de Kamina fueron atacadas por una compañía de gendarmería que disponía de dos vehículos blindados. El primer ataque contra las tropas de la Fuerza fue rechazado. A las 17.25 horas se abrió denso fuego de mortero contra las instalaciones de la base y desde entonces están cortadas las comunicaciones por radio con las tropas de las Naciones Unidas en la base.

7. Mientras continuaban los ataques militares, los representantes de las Naciones Unidas en Elisabethville hicieron todo lo posible para entrar en contacto con el Sr. Tshombé y obtener de éste que confirmara e hiciera observar un alto el fuego. El 13 de septiembre, a las 0.45 horas, poco después de los primeros disparos, el Sr. Tshombé telefoneó al representante de las Naciones Unidas en Elisabethville para pedir un alto el fuego, en la inteligencia de que se autorizaría a las tropas de las Naciones Unidas a llevar a cabo su misión sin injerencias de la gendarmería. El Sr. Tshombé, con asistencia de su ayudante el mayor Mwamba, trató de hacer que se observara un alto el fuego. A las 06.00 horas se perdió el contacto con él. Las unidades de gendarmería reanudaron el fuego hacia las 07.00 horas de la mañana.

8. El Sr. Kibwe, que se encontraba en el campamento de las Naciones Unidas, aceptó el 14 de septiembre ir a reunirse con el Sr. Tshombé para obtener de éste que dirigiera a la gendarmería katanguesa un llamamiento invitándola a no dejarse arrastrar por mercenarios extranjeros en hostilidades perjudiciales para sus intereses. Después, el Sr. Kibwe y el Sr. O'Brien visitaron al cónsul británico en presencia del cual el Sr. Kibwe reiteró su promesa. Sin embargo, pese a este compromiso en firme, el Sr. Kibwe no regresó al campamento de la ONUC. También han fracasado las tentativas de organizar una reunión con el teniente coronel Muke, comandante de la gendarmería.

9. El 14 de septiembre Radio Katanga difundió la siguiente declaración del Sr. Kibwe:

"En mi calidad de Vicepresidente pido a toda la población que mantenga la calma. Como el Presidente Tshombé está incapacitado temporalmente, he asumido la dirección de las fuerzas armadas y ordeno a todos los oficiales, suboficiales y soldados de la gendarmería que cesen el fuego inmediatamente. El Presidente Tshombé comparte mi deseo de evitar toda difusión de sangre. Ahora ya no son las armas sino la buena voluntad de todos lo que llevará a solucionar las dificultades con que tropezamos. Por lo tanto, os digo que ceséis toda resistencia ciega que sólo puede llevar a la matanza."

10. En la tarde del 14 de septiembre una estación de radio no identificada de Elisabethville empezó a difundir, en nombre del Sr. Tshombé, propaganda incendiaria contra las Naciones Unidas y en toda la ciudad se han distribuido hojas del mismo tenor.

11. A medida que continuaban los ataques contra el personal de las Naciones Unidas han reaparecido en lugares públicos cierto número de oficiales extranjeros que estaban escondidos desde el 28 de agosto y que presumen abiertamente de dirigir las operaciones militares y los ataques.

### **DOCUMENTO S/4940/ADD.3**

*[Texto original en inglés]  
[15 de septiembre de 1961]*

#### **ADICIÓN AL INFORME DEL FUNCIONARIO ENCARGADO DE LA OPERACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL CONGO SOBRE LOS ACONTECIMIENTOS DE LOS DÍAS 14 Y 15 DE SEPTIEMBRE DE 1961**

1. El 15 de septiembre de 1961 continuaron los ataques contra las tropas de las Naciones Unidas en Elisabethville, Jadotville y Kamina.

2. En Elisabethville hubo ataques contra las posiciones ocupadas por las Naciones Unidas durante toda la noche. Un pequeño destacamento de tropas de la Fuerza de las Naciones Unidas fue sorprendido por el ataque repentino de fuerzas muy superiores en número y sufrió graves pérdidas entre las que figuran tres desaparecidos, que se suponen muertos. El día 15 de septiembre la mayor parte del fuego en tierra procedió de francotiradores, pero hubo dos ataques aéreos realizados por un caza a reacción, posiblemente el mismo que el día anterior ametralló y bombardeó tropas de las Naciones Unidas en Jadotville (la información disponible indica que las fuerzas de Katanga disponen de dos cazas a reacción). En el primer ataque se tiraron dos bombas cerca de la residencia del representante de las Naciones Unidas, del Hotel Lido en el que están alojados bastantes soldados de las Naciones Unidas, y del campamento de refugiados. Dichos ataques no produjeron bajas, pero quedó destruido un avión de Katanga estacionado en el aeródromo. Tres vehículos de la ONUC quedaron averiados por el fuego que se hizo desde una ambulancia con marcas de la Cruz Roja.

3. En Jadotville la compañía de la Fuerza de las Naciones Unidas rechazó dos ultimátums de rendición que se le hicieron en las primeras y las últimas horas de la tarde del 14 de septiembre. A raíz de ello se vio atacada por una fuerza superior. Las tropas de la ONUC rechazaron el ataque y capturaron a dos oficiales belgas que dirigían a las fuerzas katanguesas. Todavía no se ha podido relevar a esas tropas que

resistieron valerosamente el 15 de septiembre dos ataques más con bombardeos y ametrallamientos desde el aire, así como los disparos casi constantes desde las posiciones de la gendarmería que la rodean. Los motivos para enviar esta unidad de la Fuerza de las Naciones Unidas a Jadotville se mencionan en el párrafo 5 del documento S/4940/Add.2.

4. Se restableció el contacto con tropas de la ONUC en la base de Kamina después de que estas tropas rechazaran dos ataques. Los 21 oficiales y mercenarios belgas encarcelados en la base de Kamina en espera de la repatriación fueron evacuados a Leopoldville en la noche del 14 al 15 de septiembre. Desde entonces se han interrumpido las tentativas de penetrar en la base, aunque ha continuado el fuego de mortero y ametralladora contra las tropas de las Naciones Unidas. A las 11.40 horas del 15 de septiembre un caza a reacción ametralló y lanzó cohetes contra la torre de control y contra las pistas, averió un avión de las Naciones Unidas y causó 4 bajas en la tripulación de dicho avión y en el personal de tierra congoleño.

5. En la mañana del 15 de septiembre el Sr. Kibwe comunicó al representante de las Naciones Unidas que por fin había establecido contacto con el Sr. Tshombé, quien estaba dispuesto a reunirse con él en el consulado británico. El representante de las Naciones Unidas volvió a reunirse con el Sr. Kibwe a las 15.30 horas y se decidió que la reunión con el Sr. Tshombé se celebrase a las 19.00 horas. Sin embargo, a la hora y en el lugar convenidos no llegaron ni el Sr. Tshombé ni el Sr. Kibwe, y el representante de las Naciones Unidas no había podido ponerse en contacto con ellos a las 22.00 horas de esa noche.

6. El 15 de septiembre por la tarde, el Sr. Munongo comunicó al representante de las Naciones Unidas en Elisabethville por un mensajero que en su villa cerca de la frontera de Rhodesia tenía detenidos a dos oficiales irlandeses capturados en el ataque por sorpresa mencionados en el párrafo 2 *supra*. Advirtió al representante de las Naciones Unidas de que se fusilaría a los dos oficiales de la Fuerza de las Naciones Unidas si no se ponía inmediatamente en libertad a los dos oficiales belgas capturados por la Fuerza en Jadotville.

7. Si se exceptúan los residentes no congoleños, la población de Elisabethville y de otras ciudades permaneció en la calma. También continuaron las relaciones amistosas entre las tropas de la Fuerza de las Naciones Unidas y las unidades de la gendarmería en Katanga septentrional, de donde se ha evacuado a todo el personal extranjero.

### **DOCUMENTO S/4940/ADD.4**

*[Texto original en francés e inglés]  
[17 de septiembre de 1961]*

#### **ADICIÓN AL INFORME DEL FUNCIONARIO ENCARGADO DE LA OPERACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL CONGO SOBRE LOS ACONTECIMIENTOS OCURRIDOS EL 16 Y EL 17 DE SEPTIEMBRE DE 1961**

1. Continuaron las tentativas de establecer un alto el fuego, pero sin éxito. Continuaron los ataques contra el personal de las Naciones Unidas en Elisabethville, Jadotville y Kamina.

2. El caza a reacción de las fuerzas enemigas atacó a un avión DC-3 que transportaba heridos de